



*HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE  
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE*

Commission d'avis et d'enquête réunie  
Verenigde advies- en onderzoekscommissie

**Recommandation du 7 septembre 2006  
N° 2006/4**

**RECOMMANDATION RELATIVE A LA  
MOTIVATION DES JUGEMENTS  
CORRECTIONNELS IMPOSANT UNE  
PEINE SUBSIDIAIRE**

**Aanbeveling d.d. 7 september 2006  
Nr. 2006/4**

**AANBEVELING INZAKE DE  
MOTIVERING VAN VONNISSEN IN  
STRAFZAKEN DIE EEN  
VERVANGENDE GEVANGENISSTRAF  
OPLEGGEN**

**PUBLIC CIBLE**

Magistrats du siège

**MOTS CLEFS**

Droit pénal - Lisibilité de la décision judiciaire  
- Communication avec le justiciable

**DOELGROEP**

Magistraten van de zetel

**TREFWOORDEN**

Strafrecht - Leesbaarheid van de rechterlijke  
beslissing - Communicatie met de  
rechtzoekende

---

**RECOMMANDATION**

La Commission d'avis et d'enquête réunie recommande à tous les magistrats exerçant une fonction juridictionnelle, lorsqu'ils prononcent une peine principale et une peine subsidiaire, de ne pas créer d'équivoque chez le justiciable quant à la question de savoir laquelle de ces peines pourra être exécutée.

En effet, une bonne administration de la Justice impose que le justiciable puisse comprendre, à la seule lecture du jugement le concernant, qu'il ne peut pas exercer de choix entre l'exécution de la peine principale et l'exécution de la peine subsidiaire.

**CONTEXTE**

La Commission d'avis et d'enquête néerlandophone a été saisie de la plainte d'un justiciable ayant encouru une condamnation par

---

**AANBEVELING**

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie doet alle magistraten met een rechtsprekende functie de aanbeveling om bij het uitspreken van een hoofdstraf en een vervangende straf de rechtzoekende duidelijkheid te verschaffen over de vraag welke van de uitgesproken straffen kan worden uitgevoerd.

Een goede rechtsbedeling vereist immers dat de rechtzoekende bij het lezen van het vonnis dat hem betreft meteen begrijpt dat hij niet kan kiezen tussen de uitvoering van de hoofdstraf en de uitvoering van de vervangende straf.

**CONTEXT**

De Nederlandstalige advies- en onderzoekscommissie ontving een klacht van een rechtzoekende die bij verstek was

défait pour une infraction au code de la route. Le jugement le condamnait à une amende de 50 € ou une déchéance subsidiaire du droit de conduire pendant 8 jours. Le plaignant avait payé les frais de justice mais non l'amende, optant pour la déchéance du droit de conduire.

Invité à payer l'amende, il fut informé par le receveur des amendes pénales qu'il n'avait pas la possibilité de choisir d'exécuter la peine subsidiaire plutôt que la peine principale. Il aurait dû savoir d'emblée que la peine subsidiaire n'est exécutée qu'après épuisement par les autorités de tous les moyens de droit pour percevoir l'amende prononcée au titre de peine principale.

Le plaignant estimait qu'il devait manifestement avoir une connaissance pointue du Code pénal pour pouvoir interpréter une simple condamnation.

Une telle formulation des peines dans le jugement l'avait induit en erreur de sorte qu'il n'avait pas cru devoir user de la voie de l'opposition pour contester le montant de l'amende.

## MOTIVATION

La Commission d'avis et d'enquête réunie reconnaît qu'une lecture attentive des dispositions légales applicables en l'espèce aurait pu permettre au plaignant de s'apercevoir du fait que son interprétation, quant à la subsidiarité des peines prononcées, ne correspondait pas au prescrit de la loi (voir l'article 69*bis* de la loi du 16 mars 1968 combiné avec les principes énoncés aux articles 40 et 41 du Code pénal).

Néanmoins, elle estime que le service public dont font partie les membres de l'ordre judiciaire est soumis à un devoir de bonne administration, impliquant entre autres celui d'une communication claire et correcte de la décision judiciaire.

Elle estime que ne constitue pas une communication claire et correcte la formulation d'une décision judiciaire qui condamne à une peine principale ou à une peine subsidiaire :

veroordeeld voor een verkeersovertreding. Het vonnis veroordeelde hem tot een geldboete van € 50 of een vervangende vervallenverklaring van het recht tot sturen gedurende 8 dagen. De klager betaalde de gerechtskosten maar niet de boete, en opteerde voor de vervallenverklaring van het recht tot sturen.

Toen hij werd gevraagd om de boete te betalen deelde de ontvanger der penale boeten hem mee dat hij niet de uitvoering van de vervangende straf in plaats van de hoofdstraf kon kiezen. Hij had van meet af aan moeten weten dat de vervangende straf enkel wordt uitgevoerd nadat de overheid alle rechtsmiddelen heeft uitgeput om de als hoofdstraf opgelegde geldboete te innen.

De klager stelde dat hij het Strafwetboek blijkbaar tot in de details moest kennen om een eenvoudige veroordeling te kunnen interpreteren.

De formulering van de straffen in het vonnis had hem op een dwaalspoor gebracht ; hij had niet gedacht dat hij verzet moest doen om het bedrag van de boete te betwisten.

## MOTIVERING

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie stelt vast dat de klager had kunnen opmerken, indien hij de toepasselijke wettelijke bepalingen aandachtig had gelezen, dat zijn interpretatie als kan de ene uitgesproken straf de andere vervangen, niet strookt met het voorschrift van de wet (zie artikel 69*bis* van de wet van 16 maart 1968 in combinatie met de beginselen die vervat zitten in de artikelen 40 en 41 van het Strafwetboek).

De Verenigde advies- en onderzoekscommissie is echter van oordeel dat de openbare dienst – waartoe ook de leden van de rechterlijke orde behoren – verplicht is tot een goede dienstverlening. Dat houdt onder meer in dat zij duidelijk en correct moeten communiceren over de rechterlijke beslissing.

De commissie is van mening dat een rechterlijke beslissing die veroordeelt tot een hoofdstraf of tot een vervangende straf niet onder de noemer duidelijke en correcte

elle prête à confusion et est susceptible de donner au justiciable non initié le sentiment qu'un choix s'offre à lui.

communicatie valt : een dergelijke beslissing leidt tot verwarring en kan de rechtzoekende wel eens de indruk geven dat hem de keus wordt gelaten.